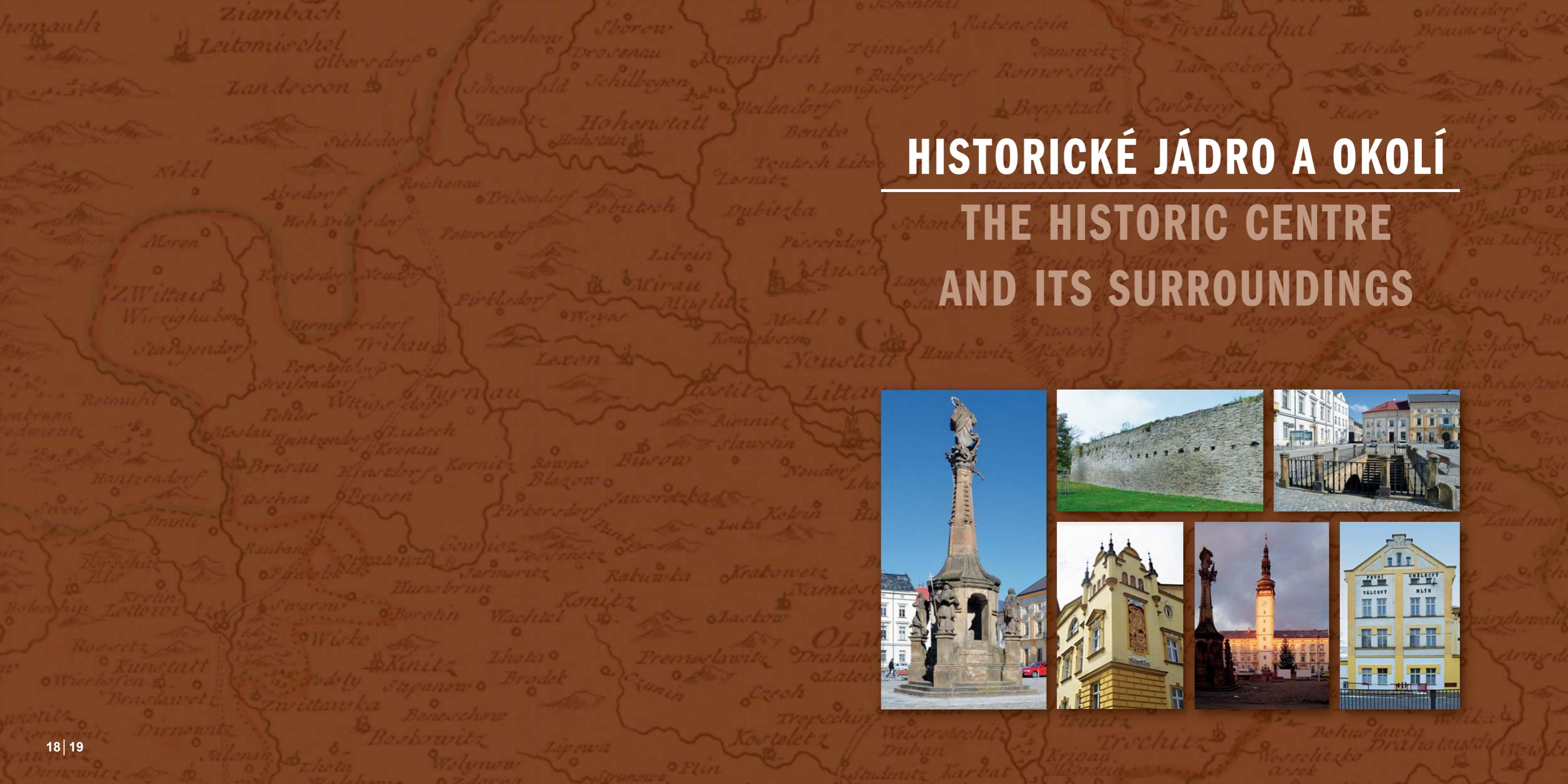


HISTORICKÉ JÁDRO A OKOLÍ

THE HISTORIC CENTRE AND ITS SURROUNDINGS





Radnice na náměstí Přemysla Otakara získala svou dnešní podobu v 19. století.
The town hall on Přemysl Otakar Square got its current form in the 19th century.



72 metrů vysoká radniční věž má své základy ukotvené přímo v Nečuzu. I díky tomuto malebnému pohledu se Litovli říká Hanácké Benátky.
The town hall tower is 72 meters high and is anchored in the Nečíz (a branch of the River Morava).



Vstupní síň radnice, tzv. mázhaus.
The town hall entrance hall, the so-called "mázhaus" (Maßhaus).



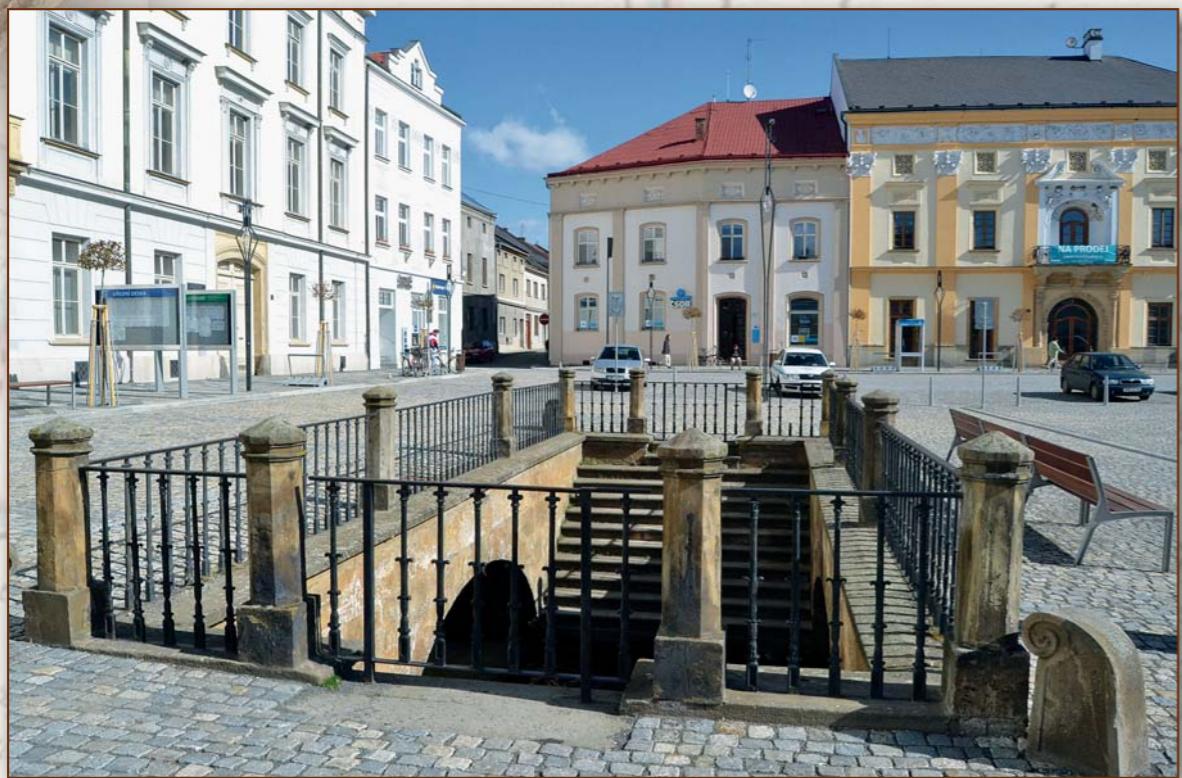
Pomník obětem světových válek ve spodní části radniční věže.
The memorial dedicated to the victims of WW2 can be found in the lower part of the town hall tower.



Vyobrazení radnice s náměstím Přemysla Otakara na starých pohlednicích.
The town hall and Přemysl Otakar Square as depicted on old postcards.



Trh v Litovli.
Josef A. Prokeš, Litovel



Schody k Nečízu před radnicí jsou pozoruhodnou technickou památkou.

The stairs to the Nečíz in front of the town hall represent a remarkable technical curiosity.



Na Záložně probíhají plesy, bály
či divadelní představení.

Various social events, such as balls
or theatre performances, take place
in the Záložna (the old credit union)
today.

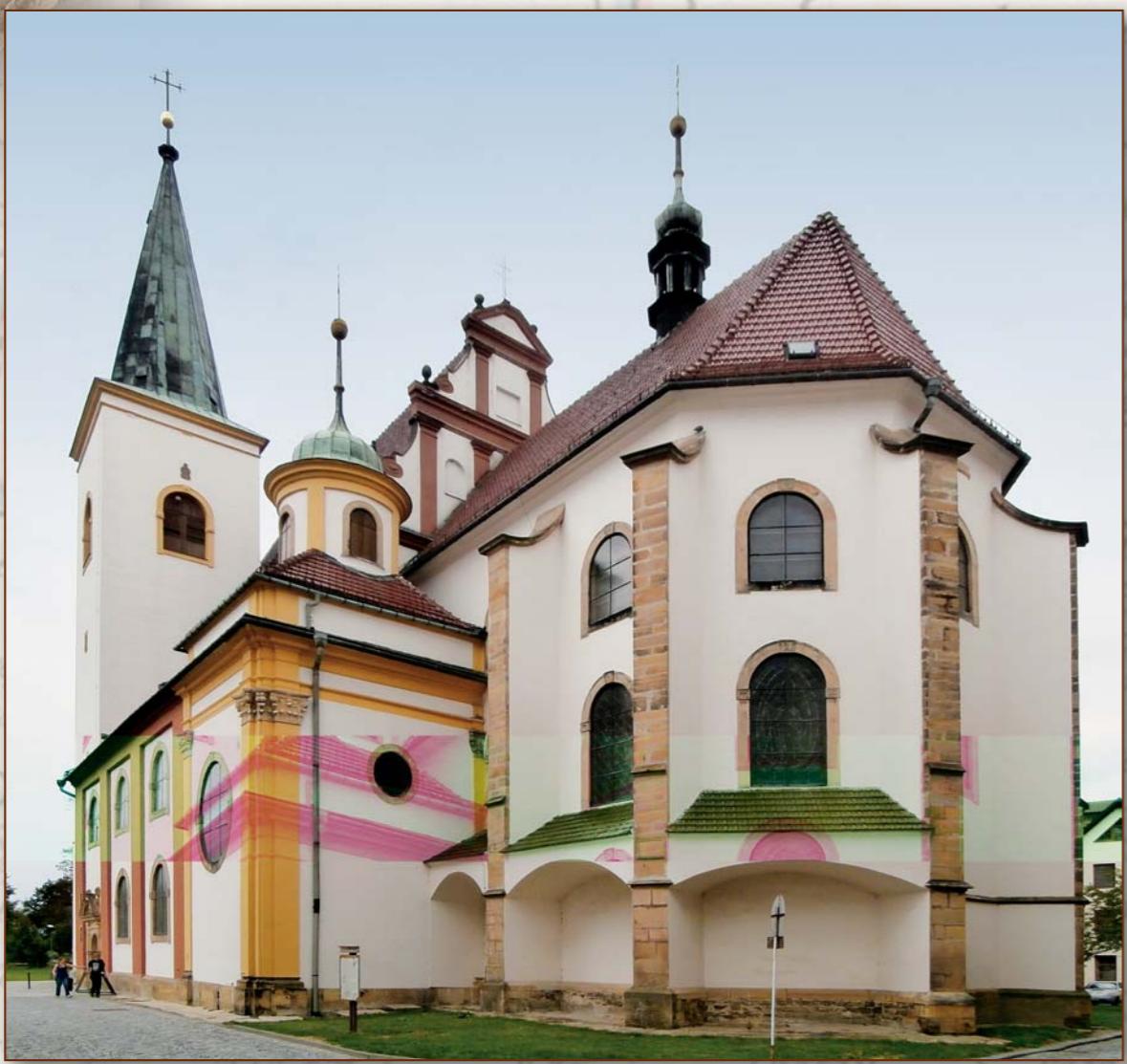


Stará pohlednice s motivem Záložny.
An old postcard with views of the Záložna.

SAKRÁLNÍ PAMÁTKY A MĚSTSKÝ HŘBITOV

RELIGIOUS BUILDINGS AND THE CITY CEMETERY





Kostel sv. Marka pochází zřejmě již ze 13. století. Bezpečně je ale poprvé písemně doložen až r. 1342.

The Church of St. Mark was probably built in the 13th century. The first written mention comes from 1342.



Pohled na barokní průčelí kostela s hranolovou věží.

View of the baroque facade of the church and the tower.



Pohled na chrám od penzionu U Starého mlýna.

View of the church from the guest house U starého mlýna ("At the Old Mill").



Jižní vstup do kostela sv. Marka
The southern entrance to the church St. Mark.



Náhrodní kámen z bývalého městského hřbitova, zasazený v severní stěně kostela sv. Marka.
A gravestone from the old cemetery, inserted into the northern wall of the church St. Mark.



Kříž u kaple sv. Jiří postavený r. 1849 Kateřinou Gargelovou.
A cross at the Chapel of St. George built in 1849 by Kateřina Gargelová.



Gotické okénko, tzv. jeptiška, ve spodní části veže kostela sv. Marka.
A Gothic window, the so-called "nun", in the lower part of the tower of the Church of St. Mark.



Hlavíčky měšťanů z bývalého hřbitova zazděné do fasády chrámu sv. Marka vedle věže.
Heads of burghers from the old cemetery inserted into the southern wall of the tower of the Church of St. Mark.



Kaple sv. Jiří z r. 1484. Dodnes si zachovala svou pozdně gotickou podobu.
The Chapel of St. George, dating from 1484. It has preserved its Gothic form up to today.



Interiér kaple sv. Jiří
The inside of the chapel St. George.



Nástěnná malba sv. Jiří ve stejnojmenné kapli, datovaná do r. 1485.
A mural painting inside the chapel, dating from 1485.

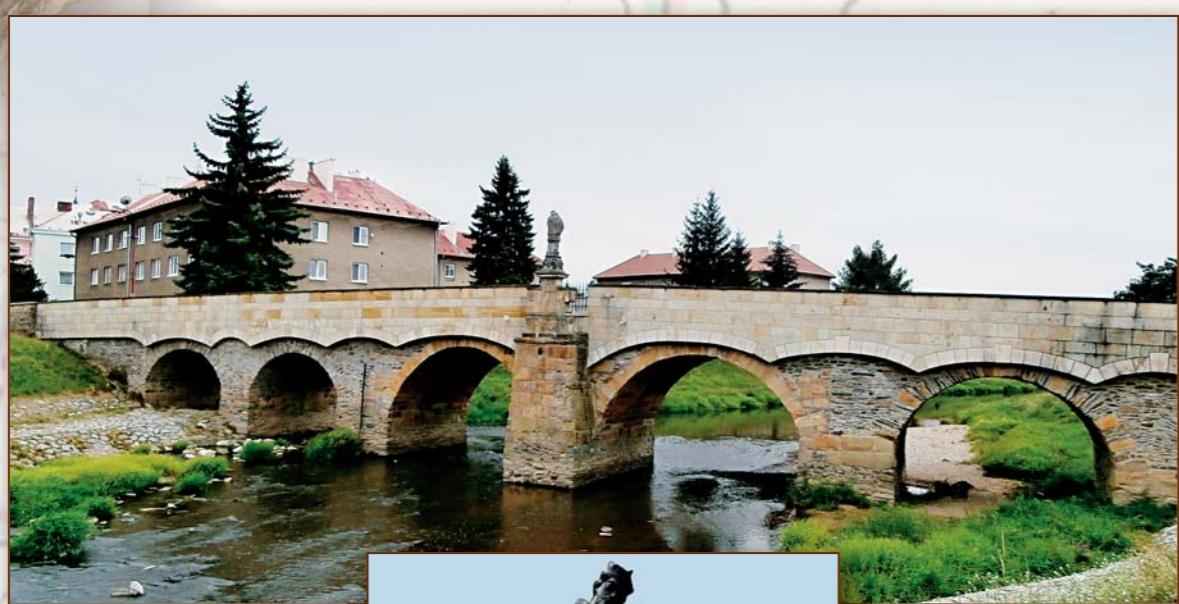


Dřevěná socha Ukřížovaného z Litovle v kapli sv. Jiří, patrně z 2. desetiletí 16. století.
A wooden statue of the Christ crucified from Litovel, it probably dates from the 2nd half of the 16th century.

MOSTY, RYBNÍKY A ŘEKA MORAVA

BRIDGES, PONDS AND THE RIVER MORAVA





Svatojánský most z konce 16. století je třetím nejstarším fukovním mostem u nás.

The Svatojánský bridge from the 16th century is the third oldest functioning bridge in the Czech Republic.



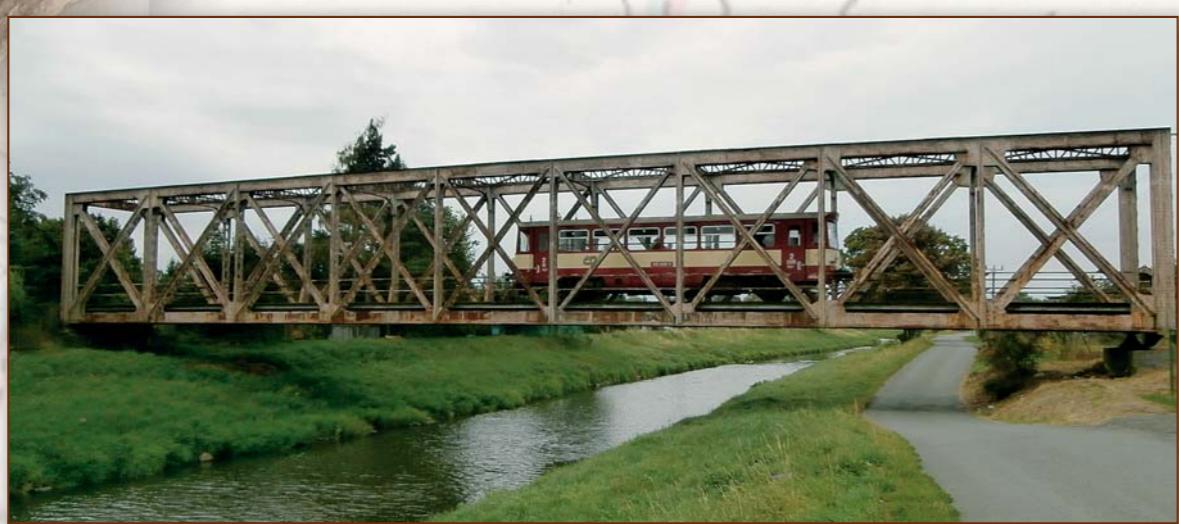
Socha sv. Jana Nepomuckého od Johanna Sturma z roku 1718.
Statue of St. John of Nepomuk by Johann Sturmer from 1718.



Historický snímek západní strany mostu.
Old picture showing the bridge from the southwest.



„Svatoján“ na starém pohledu, kdy měl ještě železné zábradlí.
Old postcard showing the bridge.



Po železničním mostě přes hlavní tok Moravy se prohání „Hanácká Strela“.
The “Haná arrow” train crossing the railway bridge over the River Morava.



Řeka Morava neboli Muzejní voda u městského muzea.
The River Morava, close to the city museum.



Most přes hl. tok řeky Moravy z roku 2008 na Dukelské ulici u supermarketu Tesco.
New bridge over the River Morava in Dukelská Street, dating from 2008.



Vodní tok obklopuje četná zelení.
The river is bordered with green.

SPORT, KULTURA A TURISTIKA

SPORT, CULTURE AND TOURISM





Průčelí sokolovny.
The Sokol gym.



Bronzová socha slavného zápasníka
Gustava Frištenského
(1879-1957) před sokolovnou.
Bronze statue of Gustav Frištenský,
the famous wrestler (1879-1957),
in front of the Sokol gym.



Házenkářské hřiště u sokolovny a gymnázia.
Handball ground.



Házenkáři Tatranu Litovel v sezóně 2014/2015 zažili svou premiéru v české extralize.

The handball players of Tatran Litovel enjoyed playing in the top flight
for the first time in 2014/2015.



Pokladnice zkušeností a naděje do budoucna. V dresu
Tatranu se v sezóně 2014/15 potkali oštěpený matador
David Juříček (vpravo) s talentovaným litovelským
odchovancem Matějem Konšelem.

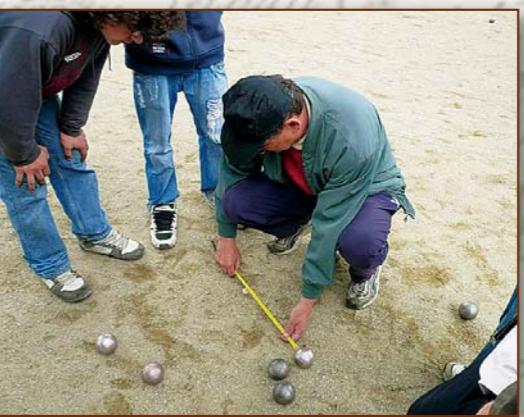
Experienced players of Tatran Litovel and big hopes
for the future: David Juříček (on the right)
and Matěj Konšel.



Fotbalisté Tatranu Litovel (v černém) v zápase s Medlovem.
The footballers of Tatran Litovel (in black),



Pétanquové turnaje na „bulodromu“ vedle sokolovny.
A pétanque tournament.





Prestižní závod Bobr cup je kombinací celkem tří sportovních disciplín.
The prestigious Bobr Cup ("Beaver Cup") race is a combination of three disciplines.



Cyklotrasa vede i kolem Domu přírody na Šargouně.
The path goes around the House of Nature in Šargoun.

Obsah | Contents

Poděkování	5	Víska	152
Acknowledgement	5	Použitá literatura	156
Slovo starosty	6	Autoři fotografií	157
A word from the mayor	7		
Jak kráčela historie	8		
The history of Litovel	13		
Historické jádro a okolí The historic centre and its surroundings	19		
Domovní znamení, znaky, pamětní desky Signs, symbols and memorial plaques	45		
Sakrální památka městský hřbitov Religious buildings and the city cemetery	53		
Mosty, rybníky a řeka Morava Bridges, ponds and the River Morava	65		
Školství a dětská hřiště Schools and playgrounds	79		
Průmysl Industry	89		
Sport, kultura a turistika Sport, culture and tourism	99		
Místní části Villages of Litovel	113		
Březové	114		
Chořelice	118		
Chudobín	122		
Myslechovice	126		
Nasobůrky	130		
Nová Ves	134		
Rozvadovice	136		
Savín	140		
Tři Dvory	144		
Unčovice	148		